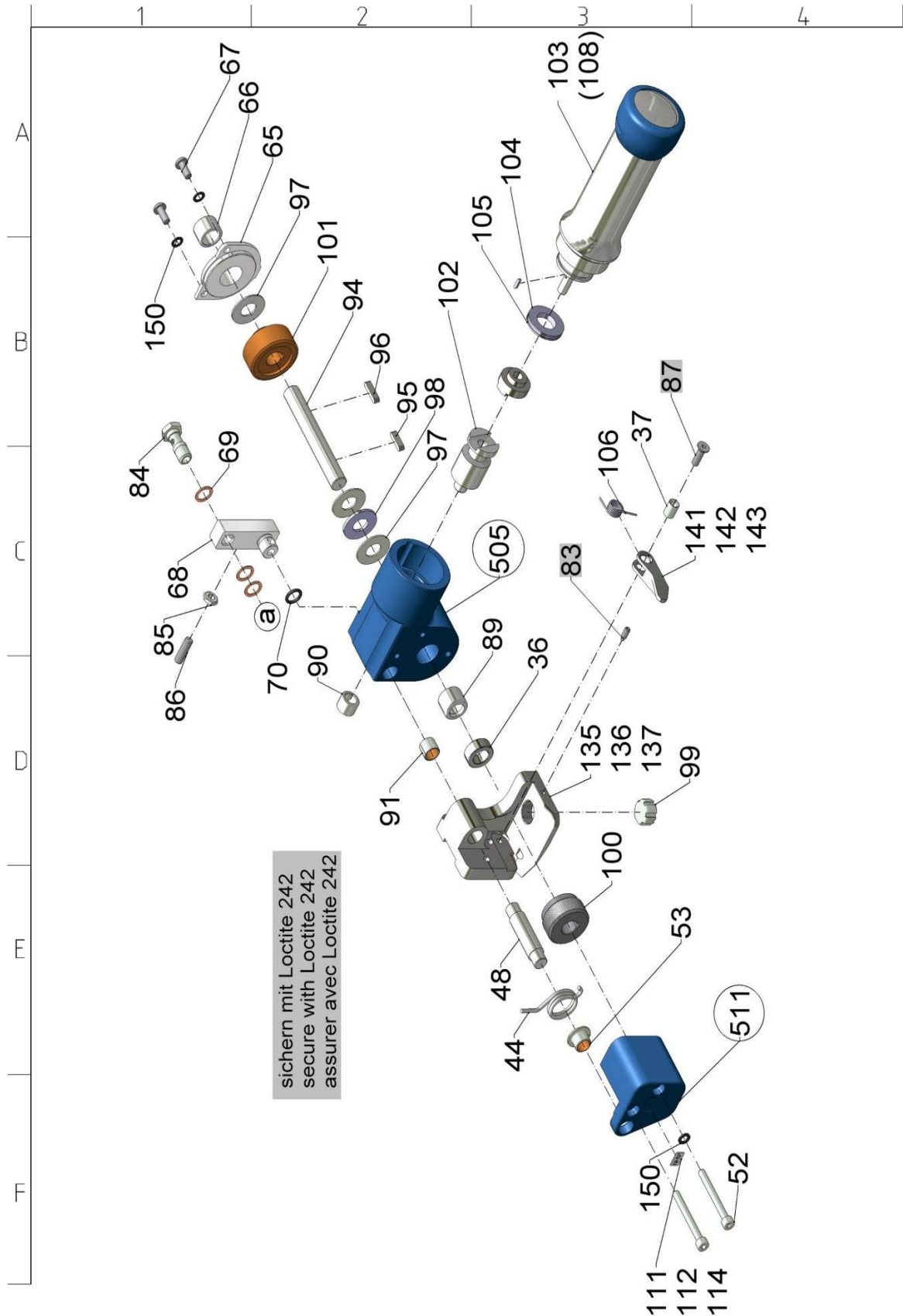
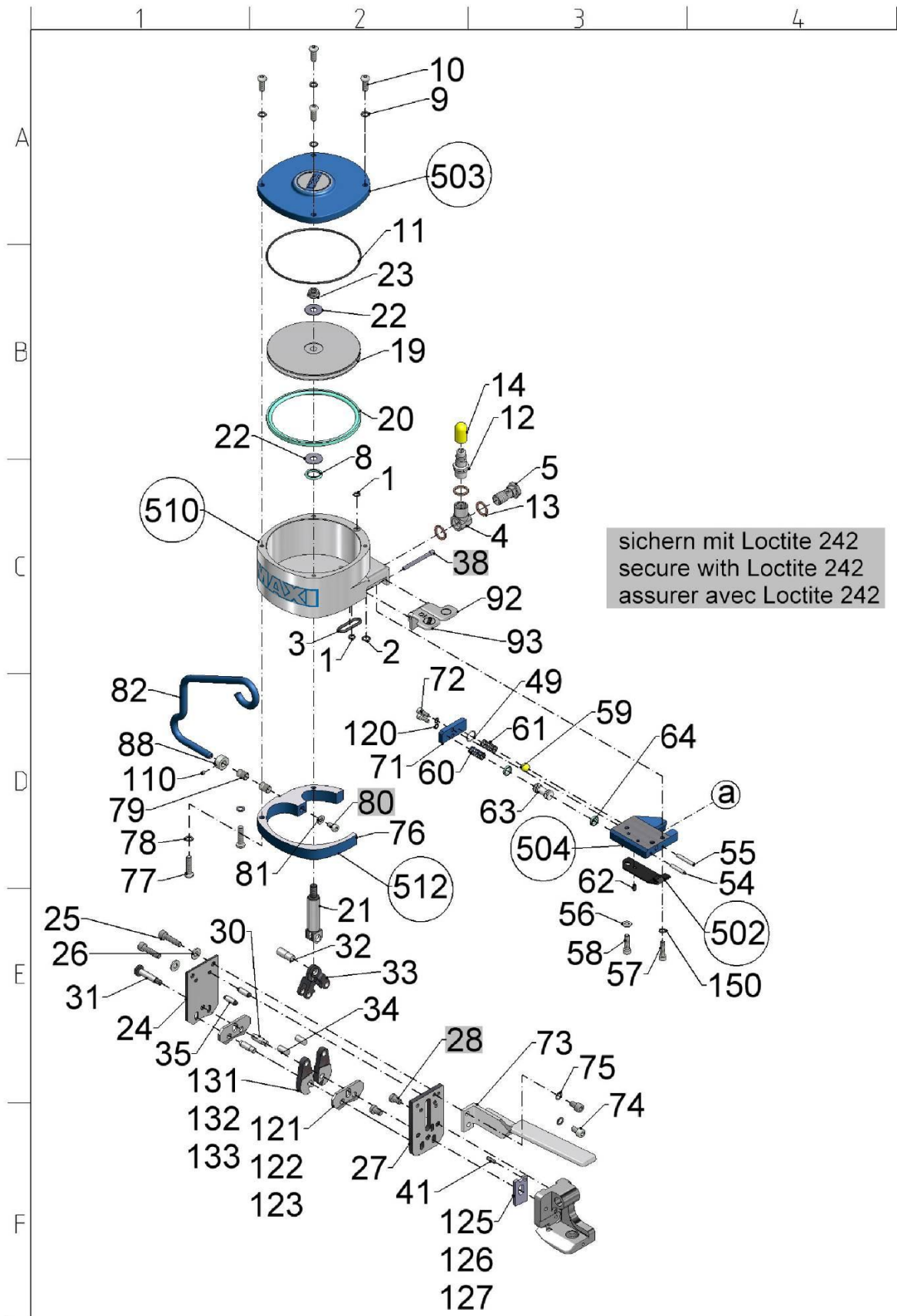


**12. Explosionszeichnung / Exploded drawing / Vue éclatée**





### 13. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste de pièces de rechange

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	O-Ring – Ø 5 x 1,5	O ring – Ø 5 x 1.5	Joint torique – Ø 5 x 1,5	2
2	O-Ring – Ø 7 x 1,5	O ring – Ø 7 x 1.5	Joint torique – Ø 7 x 1,5	1
3	O-Ring – Ø 21 x 3	O ring – Ø 21 x 3	Joint torique – Ø 21 x 3	1
4	Winkelverschraubung G ¼"	Angled screw coupling G ¼"	Boulonnage G ¼"	1
5	Hohlschraube G ¼"	Banjo bolt G ¼"	Boulonnage G ¼"	1
8	Turcon-Glyd Ring	Turcon-Glyd Ring	Bague Turcon-Glyd	1
9	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	4
10	Schraube – M 6 x 16	Screw – M 6 x 16	Vis – M 6 x 16	4
11	O-Ring – Ø 107 x 2	O ring – Ø 107 x 2	Joint torique – Ø 107 x 2	1
12	Stecknippel G ¼"	Plug nipple G ¼"	Raccord fileté	1
13	Dichtring	Gasket ring	Bague – jointe	2
14	Tauchkappe	Submersible cap	Capuchon plongeur	1
16	Betriebsdruckschild	Operating pressure plate	Plaque de pression de service	1
18	CE Zeichen	CE sign	Sigle CE	1
<b>19</b>	<b>Kolben</b>	<b>Piston</b>	<b>Piston</b>	<b>1</b>
20	Turcon-Glyd Ring	Turcon-Glyd Ring	Bague Turcon-Glyd	1 V
<b>21</b>	<b>Kolbenstange</b>	<b>Piston rod</b>	<b>Tige de piston</b>	<b>1</b>
22	Axialscheibe	Axial washer	Bague axiale	2
23	Mutter – M 8	Hexagon nut – M 8	Ecrou – M 8	1
<b>24</b>	<b>Deckplatte, vorn</b>	<b>Cover plate, front</b>	<b>Plaque de couverture avant</b>	<b>1</b>
25	Schraube – M 6 x 25	Screw – M 6 x 25	Vis – M6 x 25	2
26	Spannscheibe Ø 6	Spring washer Ø 6	Rondelle élastique bombée – Ø 6	2
<b>27</b>	<b>Deckplatte</b>	<b>Cover plate</b>	<b>Plaque de couverture</b>	<b>1</b>
28	Schraube – M 6 x 12	Screw – M 6 x 12	Vis – M 6 x 12	2
<b>30</b>	<b>Zangenbolzen</b>	<b>Double jaw bolt</b>	<b>Boulon pince</b>	<b>2</b>
<b>31</b>	<b>Mittelbolzen</b>	<b>Middle bolt</b>	<b>Pince</b>	<b>1</b>
<b>32</b>	<b>Kolbenbolzen</b>	<b>Piston pin</b>	<b>Axe de piston</b>	<b>1</b>
<b>33</b>	<b>Knebelarm</b>	<b>Toggle arm</b>	<b>Vis à poignée</b>	<b>2</b>
<b>34</b>	<b>Knebelbolzen</b>	<b>Toggle bolt</b>	<b>Boulon à garrot</b>	<b>2</b>
<b>35</b>	<b>Sperrbolzen</b>	<b>Block bolt</b>	<b>Bloquer pince</b>	<b>2</b>
<b>36</b>	<b>Distanzbüchse</b>	<b>Distance sleeve</b>	<b>Douille d'écartement</b>	<b>1</b>
<b>37</b>	<b>Büchse</b>	<b>Bushing</b>	<b>Fourniture</b>	<b>1</b>
<b>38</b>	<b>Hebelachse</b>	<b>Lever axle</b>	<b>Levier axe</b>	<b>1</b>
41	Spannstift Ø 4 x 12	Dowel pin Ø 4 x 12	Douille de serrage Ø 4 x 12	1 V
<b>44</b>	<b>Schenkelfeder</b>	<b>Yoke spring</b>	<b>Ressort à branches</b>	<b>1</b>
<b>48</b>	<b>Wippenbolzen</b>	<b>Rocking bolt</b>	<b>Boulon à bascule</b>	<b>1</b>

**V** = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange  
**R** = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange  
**B** = bei Bedarf ; If necessary ; Au besoin  
**O** = Option ; Option ; Option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
49	O-Ring – Ø 12 x 1	O ring – Ø 12 x 1	Joint torique – Ø 12 x 1	1
52	Schraube – M 5 x 45	Screw – M 5 x 45	Vis – M5 x 45	2
53	DU Buchse	DU bushing	Douille DU	1 V
54	<b>Stift – Ø 4 m6 x 21</b>	<b>Pin – Ø 4 m6 x 21</b>	<b>Goupille – Ø 4 m6 x 21</b>	1
55	<b>Stift – Ø 4 m6 x 26</b>	<b>Pin – Ø 4 m6 x 26</b>	<b>Goupille – Ø 4 m6 x 26</b>	1
56	Spannscheibe Ø 5	Spring washer Ø 5	Rondelle élastique bombée Ø 5	1
57	Schraube – M 5 x 20	Screw – M 5 x 20	Vis – M5 x 20	1
58	Schraube – M 5 x 22	Screw – M 5 x 22	Vis – M5 x 22	1
59	Kugel – Ø 5	Ball – Ø 5	Bille – Ø 5	1 V
60	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
61	Druckfeder	Pressure spring	Ressort de pression	1
62	Spannhülse Ø 3 x 8	Tension sleeve Ø 3 x 8	Douille de serrage Ø 3x8	1
63	<b>Ventilkolben</b>	<b>Piston valve</b>	<b>Piston à soupape</b>	1
64	Turcon-Glyd Ring	Turcon-Glyd Ring	Bague Turcon-Glyd	2
65	<b>Getriebedeckel</b>	<b>Gearbox cover</b>	<b>Couvercle de carter</b>	1
66	Nadelbüchse	Needle bushing	Douille à aiguille	1 V
67	Schraube – M 5 x 12	Screw – M 5 x 12	Vis – M 5 x 12	2
68	<b>Drehdurchführung</b>	<b>Rotary transmission lead through</b>	<b>Passage tournant</b>	1
69	Dichtring	Gasket ring	Bague – jointe	3
70	O-Ring – Ø 9 x 2	O ring – Ø 9 x 2	Joint torique – Ø 9 x 2	1
71	<b>Ventildeckel</b>	<b>Valve cover</b>	<b>Chapeau de soupape</b>	1
72	Schraube – M 4 x 12	Screw – M 4 x 12	Vis – M 4 x 12	2
73	<b>Lüfthebel</b>	<b>Lifting lever</b>	<b>Levier d'aération</b>	1
74	Schraube – M 6 x 10	Screw – M 6 x 10	Vis – M 6 x 10	2
75	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2
76	<b>Bügelhalter</b>	<b>Shackle holder</b>	<b>Support en forme d'anse</b>	1
77	Schraube – M 6 x 25	Screw – M 6 x 25	Vis – M 6 x 25	2
78	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2
79	Toleranzring	Tolerance ring	Bague de tolérance	1 V
80	Schraube – M 5 x 8	Screw – M 5 x 8	Vis – M 5 x 8	1
81	Scheibe – Ø 5,3	Disc – Ø 5.3	Rondelle – Ø 5,3	1
82	<b>Aufhängebügel</b>	<b>Suspension shackle</b>	<b>Anse de suspension</b>	1
83	Gewindestift – M 4 x 10	Threaded pin – M 4 x 10	Tige filetée – M 4 x 10	1
84	<b>Hohlschraube</b>	<b>Banjo bolt</b>	<b>Boulonnage</b>	1
85	Mutter – M8x1	Hexagon nut – M8x1	Ecrou – M8x1	1
86	Gewindestift M8x1x20	Threaded pin M8x1x20	Tige filetée M8x1x20	1
87	Schraube – M 5 x 16	Screw – M 5 x 16	Vis – M 5 x 16	1
88	Stellring – Ø 8	Adjusting ring – Ø 8	Ajustant bague – Ø 8	1
89	Nadelhülse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1 V
90	Nadelbüchse	Needle sleeve	Douille à aiguille	1 V
91	DU Buchse	DU bushing	Douille DU	1 V
92	<b>Spannhebel</b>	<b>Tension lever</b>	<b>Levier de serrage</b>	1 V
93	<b>Verschlusshebel</b>	<b>Locking lever</b>	<b>Levier de fermeture</b>	1 V
94	<b>Spannwelle</b>	<b>Tension shaft</b>	<b>Arbre de serrage</b>	1

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange  
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

B = bei Bedarf ; If necessary ; Au besoin  
O = Option ; Option ; Option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
95	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
96	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
97	Axialscheibe	Axial washer	Rondelle axiale	3	V
98	Axiallager	Axial bearing	Palier lisse de butée	1	V
99	<b>Gleitschraube</b>	<b>Slide screw</b>	<b>Vis coulissante1</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
100	<b>Transportrad</b>	<b>Transport wheel</b>	<b>Roue de transport</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
101	<b>Schneckenrad</b>	<b>Worm gear</b>	<b>Roue hélicoïdale</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
102	<b>Schnecke</b>	<b>Worm</b>	<b>Vis sans fin</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
103	Druckluftmotor	Compressed air motor	Moteur à air comprimé	1	
104	Axialscheibe	Axial washer	Rondelle axial	2	V
105	Axiallager	Axial bearing	Palier lisse de butée	1	V
106	Schenkelfeder	Yoke spring	Ressort à branches	1	
108	Druckluftmotor (Austausch)	Compressed air motor (Exchange)	Moteur à air comprimé (Echange)	1	
110	Gewindestift M 4 x 10	Threaded pin M 4 x 10	Tige filetée M 4 x 10	1	
111	Formatschild 19 mm	Size label 19 mm	Plaque de données 19 mm	1	
112	Formatschild 16 mm	Size label 16 mm	Plaque de données 16 mm	1	
114	Formatschild 13 mm	Size label 13 mm	Plaque de données 13 mm	1	
120	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	2	
121	<b>Kerbmesser 13 mm</b>	<b>Notching cutter 13 mm</b>	<b>Lame d'entaillage 13 mm</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
122	<b>Kerbmesser 16 mm</b>	<b>Notching cutter 16 mm</b>	<b>Lame d'entaillage 16 mm</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
123	<b>Kerbmesser 19 mm</b>	<b>Notching cutter 19 mm</b>	<b>Lame d'entaillage 19 mm</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
125	<b>Abschneidmesser 13 mm</b>	<b>Cutter 13 mm</b>	<b>Lame de coupe 13mm</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
126	<b>Abschneidmesser 16 mm</b>	<b>Cutter 16 mm</b>	<b>Lame de coupe 16mm</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
127	<b>Abschneidmesser 19 mm</b>	<b>Cutter 19 mm</b>	<b>Lame de coupe 19mm</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
131	<b>Schneidbacke 13 mm</b>	<b>Screw die 13 mm</b>	<b>Filière 13 mm</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
132	<b>Schneidbacke 16 mm</b>	<b>Screw die 16 mm</b>	<b>Filière 16 mm</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
133	<b>Schneidbacke 19 mm</b>	<b>Screw die 19 mm</b>	<b>Filière 19 mm</b>	<b>2</b>	<b>V</b>
135	<b>Spannkörper 13 mm</b>	<b>Tension element 13 mm</b>	<b>Tension élément 13 mm</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
136	<b>Spannkörper 16 mm</b>	<b>Tension element 16 mm</b>	<b>Tension élément 16 mm</b>	<b>1</b>	<b>V</b>
137	<b>Spannkörper 19 mm</b>	<b>Tension element 19 mm</b>	<b>Tension élément 19 mm</b>	<b>1</b>	<b>V</b>

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange

R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange

B = bei Bedarf ; If necessary ; Au besoin

O = Option ; Option ; Option

Pos.	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
141	Bandführung 13 mm	Band guidance 13 mm	Guidage de feillard 13mm	1	V
142	Bandführung 16 mm	Band guidance 16 mm	Guidage de feillard 16mm	1	V
143	Bandführung 19 mm	Band guidance 19 mm	Guidage de feillard 19mm	1	V
150	Sicherungsscheibe	Locking washer	Rondelle d'arrêt	5	
502	Sperrhebel komplett	Locking lever complete	Levier d'arrêt complet	1	V
503	Deckel komplett	Cover complete	Couvercle complet	1	
504	Ventilgehäuse komplett	Valve housing complete	Cage de soupape complet	1	
505	Getriebegehäuse komplett	Gearbox complete	Carter complet	1	
510	Zylinder komplett	Cylinder complete	Cylindre complet	1	
511	Wippenlager komplett	Rocking bearing complete	Palier à bascule complet	1	
512	Aufhängung komplett (bestehend aus Pos. 76-82, 88, 110)	Suspension complete (comprising of Pos. 76-82, 88, 110)	Suspension complet (consister en Pos. 76-82, 88, 110)	1	
<b>V</b> = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces de rechange <b>B</b> = bei Bedarf ; If necessary ; Au besoin <b>R</b> = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange <b>O</b> = Option ; Option ; Option					

## Bestellformular / Order form / Formulaire de commande

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pièces de rechange

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

**FAX: +49 (2336) 808-208**

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1		O-Ring Ø 5 x 1,5	O ring Ø 5 x 1.5	Joint torique Ø 5 x 1,5	1
↑ Beispiel ↑ / ↑ Example ↑ / ↑ Exemple ↑					

Bitte entsprechende Bandbreite ankreuzen Please tick off the relevant strap width desired Veuillez cocher la largeur de feuillard adéquate		
13 mm <input type="checkbox"/>	16 mm <input type="checkbox"/>	19 mm <input type="checkbox"/>

<b>Firma / Company / Société</b>	
<b>Kontaktperson / Contact person / Personne de contact</b>	
<b>Straße / Street / Rue</b>	
<b>PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville</b>	
<b>Telefon / Phone / Téléphone</b>	
<b>Fax, E-Mail</b>	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature

<b>Das TITAN Gesamtprogramm</b>	<b>The TITAN range of products</b>	<b>La gamme de produits TITAN</b>
<b>Umreifungsgeräte</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping tools</b> for steel and plastic strap	<b>Appareils de cerclage</b> pour feuillard d'acier et plastique
<b>Umreifungsmaschinen und Aggregate</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping machines and aggregates</b> for steel and plastic strap	<b>Machines et têtes de cerclage</b> Pour feuillard d'acier et plastique
<b>Ballenumreifungssysteme</b> für Stahl- und Kunststoffband	<b>Baling systems</b> for steel and plastic strap	<b>Systèmes de cerclage de balles</b> Pour feuillard d'acier et plastique
<b>Crimpsysteme</b>	<b>Crimp systems</b>	<b>Systèmes crimp</b>
<b>Stanzverbinder</b>	<b>Strip joining devices</b>	<b>Système d'agrafage de bobines</b>
<b>Verpackungsband</b> aus Stahl- und Kunststoffband	<b>Strapping</b> Steel and plastic strap	<b>Feuillard d'emballage</b> Acier et plastique
<b>Verschluss Hülsen</b>	<b>Seals</b>	<b>Chapes</b>
<b>Zubehör</b>	<b>Accessories</b>	<b>Accessoires</b>
		<p>TITAN Umreifungstechnik GmbH &amp; Co. KG Postfach 440, 58317 Schwelm Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0 Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208 E-Mail: info@titan-schwelm.de www.titan-schwelm.de</p> <p>Technische Änderungen vorbehalten Subject to technical alterations Sous réserve de modifications techniques</p>